

统考试卷媒介语文的演变

—— 兼记八十年代媒介语文的争论 李华联

1973年12月16日独中工委通过的《华文独立中学建议书》，开宗明义指出：

“中学十二年的教育是基本教育，华文独立中学即为完成此种基本教育的母语教育。”

《建议书》更以人权观点加以阐述如下：

“教育最重要的目的乃是培养下一代成为良好有用之公民，而母语经被世界公认为最有效率的教学媒介，通过母语，可收事半功倍之效，由此充份的掌握和发挥所学，发扬固有文化，培养人人必须具备的文化精神。

热爱母语乃是天经地义的事。马来西亚的宪法，也说明任何人不得禁止使用（除了官方用途外）或教授和学习其他语言，我们不能摒弃母语教育和文化遗产，否则我们将成为毫无文化根基的马来西亚人。”

上世纪80年代，统考委员会委员陈业宏博士更进一步指出：

“母语教育，是世界的通例。从教育观点来看，母语教育比非母语教育在知识的吸收上显然省时省力的多；而就个人能力来看，母语教育使学生更易养成发表能力和思考能力，使学生更易养成积极有为和独立自主的态度。”

统考媒介语文

统考举办初期，鉴于当时各地华文独中，对母语教育方针在贯彻程度上的差异，不论教学进度、课本教材及教学媒介语文都呈现五花八门的现象，一些科目采用双语出题，如数理商科；一些则采用三语出题，如史地。

1979年4月8日第2届全国华文独中行政人员研讨会及1981年2月22日独中工委及统考委员会联席会议曾就统考媒介语文提出检讨。1981年3月14日，独中工委委员、统考委员、独中董事部代表及独中校长扩大会议进行检讨语文政策，鉴于母语教育的办学方针已为各地华文独中所接受，采用华文为主要教学媒介的独中已自1973年的30%增加到近80%，且80年代主要高、初中统一课本已完成出版工作，非语文科教学采用母语的形势已形成，再分析了统考考生报考资料及各种影响后，议决自1982年第8届开始，初中统考全部非语文科，废除英文媒介及国文媒介试卷，一律统一以华文出题、华文作答，以在初中阶段全面贯彻《独中建议书》的精神，而高中统考则暂缓决定。

扩大会议过后，沙巴州董联会以该州社会情况特殊（如政府主办的英文媒介考试MCE尚未废除等），要求该州初中统考非语文科英文媒介试卷继续保留，而国文媒介试卷则可废除。独中工委最后基于团结理由，批准所请，暂缓在该州执行废除初中非语文科英文媒介试卷的决定。

1984年3月11日及10月21日独中工委曾提出建议：“高中统考各非语文科应逐步废除英文试卷，以达到各科统一为华文出题、华文

作答之目标。”

统考委员会遂于1985年1月13日开会研议，并基于发挥母语教育的优越性及提高独中的学术水平而作出下列议决：

自1986年起，独中统考非语文科逐步统一以华文出题，华文作答，并建议具体实施时间：

- 高中历史及沙巴州初中历史由1986年第12届统考开始；
- 高中地理及沙巴州初中地理由1987年第13届统考开始；
- 高中普通数学、高级数学、生物、化学、物理、商业概论、簿记及沙巴州初中数学、初中科学由1988年第14届统考开始。

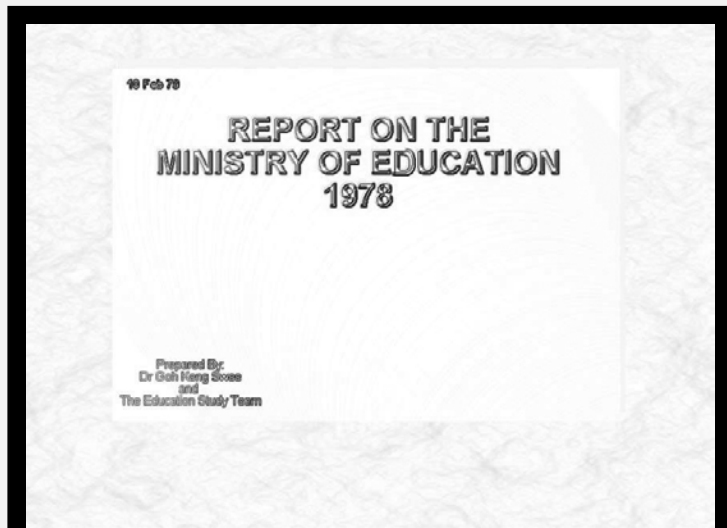
会议也议决将上述决定直接发函通知全国各独中。若独中有意见或面对某种困难，委员会将召开一次扩大会议来充分听取各方面的问题，以圆满解决之。

但由于一些学校未能充分理解有关议决的精神实质及与统考委员会沟通不足，再加上某些媒体以大标题报导和进行“系列专访”大肆渲染，事情遂转化成为一项充满误解的争论性课题。

于是，各种似是而非的论调，如降低英文程度、妨碍出国升学、家长意愿、不够现实、影响学生来源、开倒车、影响参加政府考试、见仁见智、八仙过海各显神通等等争相出笼。

1985年6月6日，统考委员会再度召开特别会议，对上次会议有关统考媒介语文的决议以及报章的各种言论进行全面检讨。最后，委员会委员们还是一致认为：

“作为华文独中，非语文科以



4.3 Effects of Language Exposure Tests (LET) On Pupils
Language exposure tests account for the total time...
to subjects taught in the language...
increasing 100%.

4.3.1 Analysis of PSLE Results of Chinese Schools (MINDEF 4-0/24-5-16 SUPP "C" dated 31 Oct 78)

In this report, the PSLE results of 23 Chinese Primary Schools that have switched from the use of Chinese to the use of English in teaching Science and Mathematics were analysed. As a result of the switch, there was a significant drop in the Science result but not the Mathematics result. There was no significant change in the results of CL1 and EL2. Therefore the switch to teaching Science and Mathematics in English has led to no improvement of EL2 result, but to a drop in the Science result instead.

...of all streams over the year 1973 to 1978. It is noted that there was a significant improvement in CL2 in medium schools. However, this improvement could not be attributed solely to LET since there was an corresponding improvement in EL2 in the Chinese... improvement in CL2 result was mainly due to an influx of CL1 teachers

▲1978年，新加坡吴庆瑞教育研究团报告书指出：“对二十三间用英语教授科学的华校学生考试成绩进行了分析研究，所得到的结论是：作为第二语文的英文毫无进步，但是科学成绩却退步了。”

獨中 統考 各科考卷將以華文出題

有關改革分三年逐步推行 董總各州屬會召開聯席會議 主席林晃昇談獨中辦學方針

【馬六甲十七日訊】董總董主席林晃昇指出，從明年起的三年內，高中與初中統考各非語文科目將逐步廢除英文試卷，全面統一以華文出題、華文作答。

董總各州屬會日前在檳城召開聯席會議，討論有關改革分三年逐步推行，高中與初中統考各非語文科目將逐步廢除英文試卷，全面統一以華文出題、華文作答的方針。

林晃昇在會中強調，這項改革是根據教育部在1978年發表的《1978年教育研究團報告書》的建議而提出的。報告書指出，在華校中，以華文教授科學和數學，雖然在科學和數學的成績上出現了一些波動，但整體來說，華文作為第二語言的學習，對學生的學習動機和學習效果有顯著的正面影響。

林晃昇表示，董總一直致力於提高華校的教育質量，並確保學生在統考中能夠展現他們的真實水平。這項改革是董總長期以來推動華文教育的具體體現，也是對教育部建議的積極響應。

他強調，這項改革將分三年逐步推行，以確保學生有足夠的時間適應新的考試形式。同時，董總也將加強與各州屬會的合作，確保改革過程的順利進行。

在聯席會議上，各州屬會代表就如何具體實施這項改革進行了廣泛的討論。大家一致認為，這項改革是必要的，也是可行的。只要各州屬會之間加強溝通與合作，一定能克服改革過程中遇到的各種困難，確保華校教育的質量不降，甚至有所提高。

林晃昇最後表示，董總將繼續秉承“辦好華文教育，提高華校水平”的宗旨，為華校學生提供更好的教育機會，為社會培養更多優秀的人才。

▲1985年3月17日，董總主席林晃昇指出，從明年起的三年內，高中與初中統考各非語文科目將逐步廢除英文試卷，全面統一以華文出題、華文作答。





▲ 1985年6月16日，董教總全國華文獨中工委會擴大會議一致決定：獨中統一考試歷史科試卷由1986年第十二屆統考開始，統一以華文出題，其他非語文科目試卷媒介保持現狀繼續以兩種語文出題。

獨中統一考試歷史科試卷中 明年起以華文出題 其他科目試卷媒介保持原狀

【吉隆坡十六日訊】董教總全國華文獨中工委會擴大會議今天一致決定：獨中統一考試歷史科試卷由一九八六年第十二屆統考開始，統一以華文出題，其他科目試卷媒介保持原狀。

大會亦一致支持「華文獨立中學建議書」內的六項辦學方針，即：

①堅持以華文為主教學媒介，確保發展優秀中華文化，為創造就多元種族社會新文化作出貢獻。

②在不損害母語教育的原則下，加強對國文和英文的教學，以配合國內外發展趨勢的需要。

③加強發展華文媒介之歷史、地理、數學、科學、體育、音樂、美術等科目之教學。

④課程必須符合我國多元種族的共同利益，且應具時代精神。

⑤華文獨立中學不能以政府考試為主要辦學目標，必須加強師生主動參與，以補習方式進行輔導。

⑥技術和職業課程可按照學校的需要而設，但華文獨立中學不應變為技術或職業學校。

董教總全國華文獨中工委會擴大會議於今日在隆華酒店召開，出席的代表人數有一百四十五人。

在會議上，出席代表就獨中統考試卷的語文出題問題展開了熱烈的討論。許約有廿人在會上發言，於眾代表發言後，針對問題作出以下總結：

十條課母文母語是有效及最佳的教學及考試媒介語文。

口頭語文對知識吸收的影響。

加強獨中辦學水平。

加強加強師資及第二語文教學方法，以提高英語及國語的水平。

④重視國文讀物的閱讀應用及英文文法為國語及科學上的重要性，及

⑤加強全國華文獨中工委會與各屬中理事會的聯繫與交流。

今天的擴大會議舉行之時，董教總全國華文獨中工委會下週一考試委員會已於本月六日召開一項有關統考試卷語文的檢討會議，提出一份報告書及作出如下的決定：

該委員會指出，華文獨中非語文科目統一以華文出題，是符合母語教育原理的，應任何影響各地獨中學生利益決定，各地獨中辦學者的觀點是應予以尊重。

受到尊重的；並決定將此統考試卷英文媒介試題的存廢問題提交董教總全國華文獨中工委會於今日所召開的擴大會議處理。



董教總全國華文獨中工委會主席林楚材昨天在隆華酒店主持全國華文獨中工委會擴大會議。

獨中工委擴大會議
經激辯後一致通過
明年起除歷史試卷
統考續以雙語出題

【吉隆坡十六日訊】董教總全國華文獨中工委會擴大會議於今日在隆華酒店召開，出席的代表人數有一百四十五人。會議一致決定：獨中統一考試歷史科試卷由一九八六年第十二屆統考開始，統一以華文出題，其他科目試卷媒介保持原狀。

大會亦一致支持「華文獨立中學建議書」內的六項辦學方針，即：

①堅持以華文為主教學媒介，確保發展優秀中華文化，為創造就多元種族社會新文化作出貢獻。

②在不損害母語教育的原則下，加強對國文和英文的教學，以配合國內外發展趨勢的需要。

③加強發展華文媒介之歷史、地理、數學、科學、體育、音樂、美術等科目之教學。

④課程必須符合我國多元種族的共同利益，且應具時代精神。

⑤華文獨立中學不能以政府考試為主要辦學目標，必須加強師生主動參與，以補習方式進行輔導。

⑥技術和職業課程可按照學校的需要而設，但華文獨立中學不應變為技術或職業學校。

董教總全國華文獨中工委會擴大會議於今日在隆華酒店召開，出席的代表人數有一百四十五人。

在會議上，出席代表就獨中統考試卷的語文出題問題展開了熱烈的討論。許約有廿人在會上發言，於眾代表發言後，針對問題作出以下總結：

十條課母文母語是有效及最佳的教學及考試媒介語文。

口頭語文對知識吸收的影響。

加強獨中辦學水平。

加強加強師資及第二語文教學方法，以提高英語及國語的水平。

④重視國文讀物的閱讀應用及英文文法為國語及科學上的重要性，及

⑤加強全國華文獨中工委會與各屬中理事會的聯繫與交流。

今天的擴大會議舉行之時，董教總全國華文獨中工委會下週一考試委員會已於本月六日召開一項有關統考試卷語文的檢討會議，提出一份報告書及作出如下的決定：

該委員會指出，華文獨中非語文科目統一以華文出題，是符合母語教育原理的，應任何影響各地獨中學生利益決定，各地獨中辦學者的觀點是應予以尊重。

受到尊重的；並決定將此統考試卷英文媒介試題的存廢問題提交董教總全國華文獨中工委會於今日所召開的擴大會議處理。

▲ 1985年6月17日的報道。

母语母文作为课本、教学及考试媒介语文是最直接、最有效的，这将有助于贯彻母语教育的办学方针，发挥母语教育优越性，以提高独中的学术水平。”

并指出：

- 对于绝大多数素质中等或较差的学生，语文障碍对知识科的学习都有很大程度上的不良影响。
- 关于许多人直观认为：非语文科如数理科用英文课本“增加英语接触时间”，有助于提高学生英文程度。实际上，香港和新加坡的多份教育研究报告书都已指出：“多接触英语不一定能提高英文程度。”

例如：1978年新加坡吴庆瑞教育研究团报告书指出：

“对23间用英语教授科学的华校学生考试成绩进行了分析和研究，所得的结论是：学生的英文毫无进步，其科学成绩反而退步了！”

- 从高中统考成绩分析，一些采用非母语为主要教学媒介语的独中，他们的学生不但知识的吸收深受影响，而且华文程度也出现严重滑落的现象。
- 到国外深造，如果学术程度符合要求的话，语文过渡问题一般上是可以克服的。

会议遂决定提呈一份报告书及将此“统考非语文科英文媒介试题的存废问题”，提呈独中工委会扩大会议讨论。

1985年6月16日，独中工委会扩大会议基于任何影响各独中学生利益的决定，各地独中办学者的观点应该受到尊重，在“求同存



异,协商一致”的团结大前提下,独中统考非语文科考试媒介语暂时维持现状,一直到有关科目全无考生选考英文媒介试卷为止。

1986年及以后,由于无考生选考英文媒介试卷:

- 高中历史科及沙巴州初中历史科于1986年废除英文媒介试卷;
- 沙巴州初中地理于1996年废除英文媒介试卷;
- 高中地理科于1997年废除英文媒介试卷。

结语

随着我国政府自2003年起,在国家教育体系内实施数理科英文教学的政策,强制在华小执行“2-4-3”数理英化

方案,冲击着母语作为华小非语文科教学与考试媒介的原则,使华小面临变质的危机。独中教育在衔接华小教育时,对数理科的教学与考试,不论在程度上或在媒介语文上,都将面对一定程度的影响,独中教育工作者都需认真思考及采取有效的应对防患措施。

在英语回流的此刻,重温当年统考媒介语争论的背景与理由,将起着温故知新的作用。事实上,让教育回归教育,才能正本清源地纠正各种被扭曲的教育现象。

